

Feminism and Gender Relationship

女性主義與兩性關係

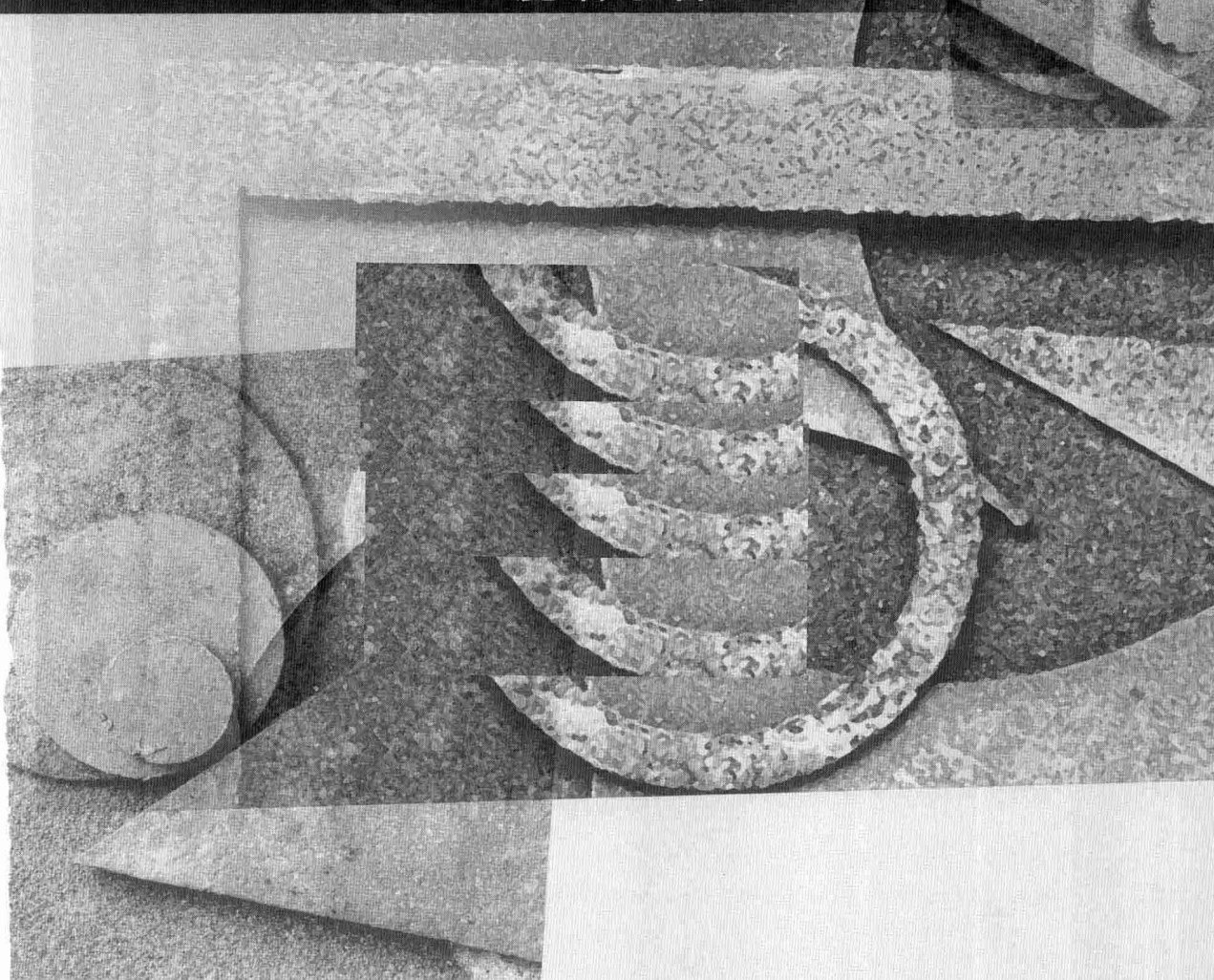
林麗珊◎著



Feminism and Gender Relationship

女性主義與兩性關係

林麗珊◎著



五南圖書出版公司 印行

國家圖書館出版品預行編目資料

女性主義與兩性關係／林麗珊著．—3版．—臺北市：五南，2007.09

面：公分．

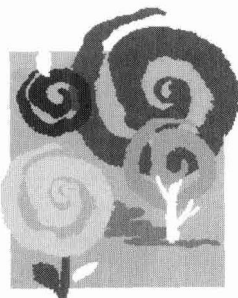
參考書目：面

ISBN: 978-957-11-4930-1 (平裝)

1. 女性主義 2. 兩性關係

544.52

96016858



1JA7

女性主義與兩性關係

作者 — 林麗珊 (126.2)

發行人 — 楊榮川

總編輯 — 龐君豪

主編 — 陳念祖

責任編輯 — 李敏華

封面設計 — 童安安



出版者 — 五南圖書出版股份有限公司

地址：106 台北市大安區和平東路二段 339 號 4 樓

電話：(02)2705-5066 傳真：(02)2706-6100

網址：<http://www.wunan.com.tw>

電子郵件：wunan@wunan.com.tw

劃撥帳號：01068953

戶名：五南圖書出版股份有限公司

台中市駐區辦公室 / 台中市區中山路 6 號

電話：(04)2223-0891 傳真：(04)2223-3549

高雄市駐區辦公室 / 高雄市新興區中山一路 290 號

電話：(07)2358-702 傳真：(07)2350-236

法律顧問 得力商務律師事務所 張澤平律師

出版日期 2001 年 10 月初版一刷

2003 年 7 月二版一刷

2007 年 10 月三版一刷

定價 新臺幣 500 元



當 Kitty 不再需要 Daniel

Hello Kitty 很紅，紅得發紫，是無論大人小孩都喜愛的圖騰，然而因為 Kitty 是個女的，孤陰不長，於是人們便給她配個叫 Daniel 的男友出來，Daniel 不紅，他的存在只是 Kitty 的附屬品，可有可無，樣子和 Kitty 沒什麼差別，只是聊備一格，就像電影「侏羅紀公園」裡那般，雖然全部都是母恐龍，但生命終究會找到出口。

這種全是母龍的世紀似乎已經快要到來。我常想，在人類的發展史上，女性一直在進化的過程裡保持優勢，先從人猿說起，有一說，當人猿能夠舉起前肢，用後腳站起來行走後，女性便討得了第一回進化的便宜，為什麼？人類學家說，母猴有沒有發情，從屁股有無紅腫即可一目了然，但人類因為站起來了，遂長出「臀部」來隱藏她們的陰部，換句話說，夏娃面對亞當，就算流水有情，落花無意，也可以裝成一副我一定會跟你上床的樣子來，反正就算只消一片葉子遮住前方，亞當就察覺不出夏娃到底有沒有發情，這是女性在進化史上的第一次勝利，遠古時代，她們可以和眾多男性虛以委蛇，直到選擇了最能覓食且最可靠者後，才露出她們的需求。

女性之所以要小心翼翼的擇偶，乃在於魚水之歡後，女人必須負擔巫山雲雨的所有後果，如不幸遇到膨肚短命的負心漢，忽然晴天霹靂，此時，苦守寒窯還不算什麼，得負起養家活口的重責大任才叫夭壽，於是有了避孕藥的發明，這味仙丹，又在人類進化的過程裡讓女人再得一著，從此，來吧，who 怕 who？女人終於能在性愛上獲得自主性，又不必隔天早上抓著棉被一角飲泣，要求男方負



責，時移勢轉，鏖戰之後，勞燕分飛，於是女性主義因為有了生物科技的力挺，乃吾黨所宗，咨爾多士，為民前鋒，夙夜匪懈了。

可惜的是，在父性社會裡所規劃出來的家庭生活，仍然羈絆著那些獨立自主的女性們。婚姻制度，依我看，其實是父性社會所規劃出來的，並不符合優生學的原理，非洲原始部落有以婚後刺青臉部，或行閹割（circumcise）女人陰唇以防止女性外遇的非人道陋習。咱們看臺灣獼猴每年在發情期時，總有初生之犢的小公猴向猴王挑戰，打得你死我活，成為猴王者，君臨天下，所有食物全歸牠分配，所有的母猴通通成為後宮佳麗三千人，敗者則率忠臣若干，遠走他鄉，另覓棲息地，以免坐吃山空，這新猴王是新誕生的世界拳王，可以確保種族的優異血統，可憐這並不適合進化後的人類社會，即便盧梭絞盡腦汁想出的民主選舉制度，都不能保障不會選出愚蠢的政客，男人也總不能為了爭奪女人而天天打破頭，就算天天打，也總有色衰體弱，尚能飯否之歎，於是乎發明各式各樣的制度來限制女性，大紅燈籠高高掛，就等女人成為男人的財產，男人才可安身立命，在財產中老去。

有些女人不想成為男人的財產，不想淪落婚姻桎梏，於是流行起「未婚生子」，忽然「桃莉羊」出現了，人類又往前進化了一大步，精子不能自體複製，卵子卻可造人，侏羅紀公園裡的母龍終究找到了生命的出口，男人真命苦，連最後一點繁衍後代的一粒精子的貢獻都慘遭剝奪，科技的進化，使得這個世界乾坤大挪移，DNA 居然可以摒棄雄性的因子，男人在宇宙繼起之生命裡已然缺席！Kitty 真的不再需要 Daniel 了。

當然，女性主義的論述不只在生物性別的不同而已，還有許許多多的領域尚未開發出來了，令人錯亂的是，近年來，臺灣似乎出現了一些所謂的女性主義者，我們也有了第一位的女性副總統，然而臺灣真正的女性主義者，絕非全在檯面上，準確的說，應該不是媒體所喜歡的那些奇形異狀的女人，媒體嗜血的本質，絕不會培養出女性主義者，所以要研究女性主義，還是得從實際的理論做起。

這本書，不再給你盲目的崇拜媒體玉女，它有冷靜紮實的學理研究，從生物學、人類學、社會學……等各領域裡來探討兩性的差異，真正將女性主義給開光點眼。本書作者林麗珊教授，從來不像我是在媒體前曝光的人，她默默的研究女性主義這個領域，思索兩性關係的真正本質，多年來經常與在五光十色的電視圈裡的我，反覆的辯論駁詰，汲取我的男性見解與實際的生活經驗，加上她個人哲學訓練的背景，就像在廚房裡層層剝開洋蔥般，「女性主義」這個人類的重大命題，在她的這本著作中有相當精湛的詮釋。我很榮幸的向讀者們推薦，本書作者，就是我的親妹妹，我以她的成就為榮。



弘光科技大學文化事業發展系教授

交通大學建築研究所博士研究

政治大學科技管理研究所碩士

甲馬創意股份有限公司創辦人&執行長

前中天〈哈拉夜新聞〉、三立〈8點大細聲〉、TVBS〈麻辣新聞網〉……等

節目主持人



林麗珊《女性主義與兩性關係》

林麗珊教授所著《女性主義與兩性關係》，乃是一本文字流暢，脈絡清晰的論著。書中既提供各項歷史性敘述，也提供了臺灣地區與婦女相關的各項資訊。採用哲學的筆觸，帶有批判味的字眼，林教授不僅關照社會現象面，更是用深刻的方式來看待及釐清兩性問題。從內容看來，這是從社會的關注及哲學的批判切入而寫出的兩性相關的著作，作者探索兩性問題是兼顧感性經驗與理性思辨的方式，是一本具有高度可看性的兩性專著，適合關注兩性論題的學者引用在與性別相關的課程裡作為讀本。

壹 現況概述與歷史的回顧

此書首章對於目前我們社會所顯露的兩性問題有一個概括性的說明，並將東西方的女權運動與困境扼要介紹。在第二章中回顧了女性的地位，分別敘述了中國文化中的女性地位、日本文化中的女性地位，以及西方文化中的女性地位，並對女權運動的成果與矛盾進行回顧。林教授一方面細述女性長久以來所受到的差別待遇，另一方面進行深刻思索，不僅述說女性地位低落的歷史與經過，並經由女性的抗爭與覺醒經驗，逐步誘發新一代女性深思與自我覺醒。在現況的闡述與歷史的回顧之後，安排的是女性主義的論述。

貳 女性主義論述及其代表人物介紹

〈女性主義論述〉一章裡，有簡潔的理論內涵以及時代背景的介紹，讓讀者能用最少的篇幅把握各家各派女性主義的理論，在敘述了學派理論之後並有「理



論應用」的撰寫，用以突顯各學派女性主義觀點的社會意義及其特色。作者言簡意賅的論述，能適度的將各女性主義的內涵與主張陳列在讀者眼前，這個寫作方式不僅讓讀者看到各學派女性主義的主張，更因為經由作者的吸收消化，使得讀者對各學派女性主義的理論與實踐能有初步而完整的理解。

女性主義代表人物的介紹，對於一般女性而言具有典範的意義，透過作品或故事的陳述，有助於理解女性在覺醒歷程上所必須承當的責任或付出的代價。以女性代表人物為研究對象，其實相當於以代表人物的思想及實踐行動為對象，這種論述方式和以理論為研究對象有差別。女性主義代表人物的介紹因為屬於生活化的描述，讀者翻閱時比較容易受到感動，筆者有時候會隨著作者的筆觸帶入感性情愫，如同情與悲憫等情緒。當情感運作時最能喚起同理心，也容易達成將心比心、互為主體性的交流情境與效果。換言之，女性代表人物的介紹除了提供理性思索外，還容易激發讀者感性追隨的效果，這感性層面的效果是進行理論研究及反省批判時不容易產生的。

今日女性從反省自身的處境到關心大環境議題如社會正義、婦女解放行動等，或多或少受到昔日女性主義者的啟迪。從提升兩性良好互動關係的考量而言，各學派女性主義及其代表人物的扼要介紹實為一項重要的準備工作。

參 女性哲學家的介紹及所代表的意義

介紹過女性主義的發展脈絡及其代表人物之後，林教授對於女性哲學家的介紹，可以說是這本書籍的最大特色所在。女性哲學家和女性主義者活躍方式不同也不一定有身分的重疊，雖然有些女性哲學家同時是女性主義者，卻不宜認定女性哲學家都會針對性別議題進行探索。林教授撰述女性哲學家的用意，依筆者之見，主要展現了女性能力不受性別侷限的事實。

對於女性哲學家漢娜·鄂蘭的介紹，可以把讀者從性別書寫的脈絡帶到一處更寬廣的，針對「人」的範疇而不是「女人」、「男人」的權益作論爭的脈絡。

從哲學的觀點來看，「人」比起了「女人」、「男人」更具普遍意義。一個「女人」或「男人」同時都不外乎「人」這個普遍性的概念與意義，這是基於一種「完整」或「健全」的發展歷程與目的而說的。性別論題與哲學的結合，某個意義下正好說明「性別」論述中有關「女人」、「男人」的發展必須建基於「人」的發展這個更普遍的層次。女性哲學家的介紹，對於女性在政治的參予，學術的探索以及思想的開拓上都具有重要的引導意義。

漢娜·鄂蘭並沒有針對女性議題作出清晰的討論，雖未列名於女性主義者之列，但是她在政治領域的深刻探討對於女性的參政意識，以及後起的婦女解放運動實能發揮深刻的影響。這一方面乃由於婦女或女權運動從爭取實質的權利過渡到第二階段的主權與自由的爭取，更需要的是理性的思辨能力。這是性別議題往前開展不可忽視的時代意義。

雖然林教授並沒有採用「女權發展」的角度來詮釋漢娜·鄂蘭的政治哲學，而是作一般性的、哲學的批判，但是女性哲學家在女性主義與兩性關係的讀物或教材上出現，真正的影響，估計是出現在女性的理性能力之肯定上，或者是表彰了兩性在思想觀念的並駕齊驅這個意義上。換句話說，因為哲學思想的帶動，女性的解放運動，不僅僅是物質性的擁有，或感官接物上的偏重而已，更深透到思想層面的開發或說精神層面的開拓。林教授以「女性哲學家」為楷模，透過女性哲學家對於系統理論的吸收瞭解，以及在知識論、倫理學上的成績，展現了女性研究哲學的能力，而顛覆了「理性」作為男性優勢能力的迷思。更可以傳達「平等」概念在性別論題上的意義。

漢娜·鄂蘭所面對的是納粹政權，她的主要貢獻在政治哲學上，而不是以女性的解放為訴求。由於漢娜·鄂蘭關心的是「人」的「行動」與政治意義，強調人具有追求「自由」、參與「行動」的權利。她找出「行動」與「勞動」、「行動」與「工作」之差別，這項論點應用在婦女解放之相關論題上具有重要的意義。

女性也應該走到哲學層次瞭解「平等」的意義，然後走入社會，從歷史文化



的層次檢查過去以男性為核心的事實，思索女性普遍受壓抑而不平等是何因素使然？女性應如何調適自己？如何改變過去的積習與慣性？如何走向更「合理、合宜」的兩性關係？答案的求索不能忽略問題的結構性掌握，以及哲學的思辨與追問。至於內容的充實則有賴實踐家因時制宜地加以填充。

「哲學」這個一般人認為艱澀幽深的領域，女哲學家漢娜·鄂蘭可以闖出可觀的成績，正可以證明女性的本質一點也不遜於男性。藉由漢娜·鄂蘭的哲學慧思，林教授有力的說明了女性的能耐。筆者在閱讀了漢娜·鄂蘭的「哲學創見與理論缺失」之後，期待這位女性哲學家的思想能在女性議題裡出現「理論應用」，不過漢娜·鄂蘭終究沒有凸顯出女性主義意識，她的哲學創見與應用還有待讀者細細思索。

肆 性別正義的思索與涵義

「性別正義的思索」是性別議題從過去綿延至今日，以及伸展到未來的重要議題。隨著婦女工作權的進展，婦女在自信與具有自主能力之後，接著付出關心的是什麼？林教授在最後一章中對於性別正義的探討提供了一項重要的思索，這也是一項兩性發展的願景。換句話說，「性別正義」並不是一個階段性工作與目標的問題，它的重要意義彰顯在「性別正義」乃隨時隨地都需要思索的重點上。

從林教授的著作中可以讀出她對於公義與正義的關注，她論述了亞里斯多德和約翰羅爾斯的正義思想，援引出性別正義的思辨與求索的重要性，並彰顯性別正義在目前兩性教育裡的重要意義。

「性別正義」這個觀念，宜放在「差異」的層次強調兩性有別、彼此尊重？還是應回到更普遍的同質性的層次，從「人」生而同然的層次上強調「平等」？林教授的見解如後：

「尊重差異是『性別正義』論題中的重要內涵。性別正義的思索必須照料『生物性別』和『社會性別』所形成的差異，也不宜忘忽人性生而同然的共識。



兩性在社會化的過程中，立基於生物性別而發展出社會性別，就前者而言，男女是有所不同，但優劣差別卻是後者的界定」（林麗珊，2001：364）。

如果性別差異不是單從後天的環境及社會文化等因素促成，先天的生理因素也是造成差異的原因，那麼求索「正義」，必須照料的就不只是可以變化發展的「社會性別」部分而已，同時應該從補償的角度來思考、解決先天差異所帶來的落差。

探索性別正義不可避免的需要考量差異與平等的辯證意義，因為對於「差異」與「平等」概念的探討與理解，將會影響到補償原則的提出以及正義的實質涵義。林教授指出：

「差異是指不同，而非優劣之別，有些女性主義者卻認為，接受補償原則就無異於承認傳統認知中『女性就是差人一等的看法』。事實上，許多男性也因為這樣的認知而願意『優待』女性，因此部分女性主義者反而主張齊頭式的平等，以貫徹男女平等的精神。但正義應優先於平等，只求平等，反遭不義之責」（林麗珊，2001：362）。

在書本的最後一章〈均衡差異和平等的性別正義〉裡，林教授針對「性別正義的可行性」提出三個實作的指標：一、在法律上落實平等自由原則；二、在教育上制訂兩性平等教育；三、在社會上貫徹公平機會原則（林麗珊，2001：367～9）。依筆者的解讀，這三項撰述實際上可以看待是林教授在解析亞里斯多德和約翰·羅爾斯兩位哲學家的「正義觀」後，作出的「理論應用」。

林麗珊教授的著作——《女性主義與兩性關係》從文章結構觀之，完整而有體系；從內容觀之，資料豐富、思緒縝密，提供了眾多的思索脈絡在文中。舉凡需要歷史資料的人、或需要行動能量的人，或求索概念引導的人，都可以從中獲



女性主義與兩性關係

取所需，是一本值得推介的優質讀物。

Ps.本文原載《哲學與文化》月刊，第卅二卷第三期（2005.03），
臺北：五南出版社，2005，頁 179～183。

楊秀宮

東海大學哲學系博士

樹德科技大學通識教育學院副教授



再版序

每個人的生命中都擁有某些東西，或許在他人眼中無足輕重，但卻是當事者刻骨難忘的記憶。

多年前，在我攻讀博士學位的時候，我遭遇人生的最低潮，哲學研究的艱澀、繁瑣、孤獨……，曾一度讓我深陷虛無主義的泥沼中，就像尼采（F. Nietzsche）的醒世箴言：「虛無主義就矗立在門前」（Nihilism stands at the door）一般，

不斷質疑人生的意義，有時嚴重到連走出家門的力氣都沒有，因為我知道大門之外，狀似喧鬧的街頭，其實仍只是一成不變的生活。人生到底追求的是什麼？這或許是所有哲學家思考的重點，卻是我平順的求學生涯中，最可怕的波濤。

當時已以評論時事漫畫成名的哥哥為沮喪的妹妹畫了這麼一張速寫，提醒我：每天抱著書本、兩眼呆滯、頭髮蓬鬆稀疏的我，可是哲學的「折磨」還是「智慧」的豁達？如今，雖已克服年輕時的躁動，但一看到這張圖片，使我不禁想起我的學生與年輕的朋友們，是否也必須或正經歷相同的煎熬，才能走出自己的路？

本書再版除了部分資料更新與文字、圖片修改增添外，特別放上這張「麗珊速寫」，我想說的是：剛開始，研究女性主義是為了自身的需求，因為教科書上沒有女性哲學家可作為典範效法，加上已故授業恩師項退結老師「再聰明的女生，結完婚就完蛋了」的忠告，讓正面臨婚姻與學業的我陷入兩難，既質疑自己性別身分的能力，又不甘心、不服氣。現在，繼續從事女性主義的研究與教學，是為了越來越多傑出優秀的女性後學：「女人自知受到她所鍾愛的男人欣賞後，應當敢於獨身自立，執著追求自己的慾望。……永遠不要指望別人，要靠自己！」



女性主義與兩性關係

（S. Beauvoir），而且「我將自己憂傷的網，撒向你雙眸的海洋，……我不是來解決什麼，我到這裡來是唱歌，為了讓你跟我一起唱！」（P. Neruda），我想告訴他們，不論男生或女生「別忘了，越過千山萬水是為了走向自己！」。

林麗珊

2007年7月12日

謹識於 康詩丹郡





感謝男人，這本《女性主義與兩性關係》才得以順利完成。這樣說好像有點挑釁的意味，其實我是真心誠意的。

感謝我輔大哲研所的學長陳錦鴻教授（前東吳哲學系系主任），在我遭遇人生瓶頸時，他拿了一本「*Women's Oppression Today*」送給我，從此以後，我竟不知不覺的走上研究女性主義的不歸路；求學期間學長常以嚴厲、反諷的方式，批判我略具形式的女權意識，在幾番錯愕之中，常有意外的醒悟。我的研究所畢業論文指導老師、臺大哲學系陳文團教授，支持、鼓勵我研究當時臺灣學界尚十分陌生的女哲學家漢娜·鄂蘭（H. Arendt），記得每一次我的束脩僅只是麥當勞咖啡一杯，竟能讓老師在許多中午原本要休息的時刻，撥出寶貴時間與我討論鄂蘭原著中艱澀的論述。中央大學黃藹教授不吝提供我甫出版的「*A History of Women Philosophers*」四大冊，並且經常主動告知相關書籍最新的出版訊息，使本書參考、取材的資料源源不絕。輔仁大學陳福濱教授（現任文學院院長），在他擔任哲學系系主任時，首開風氣，讓我成為哲學界開設「女性主義」和「女性哲學家」課程的第一人，他以具體的行動表達對女性主義的支持。

我親愛的父親已經逝世兩年，本書能夠順利付梓，也要感謝他平常的鼓勵與重視，像家父這種受過日式教育的大男人，從來就不知道女權運動是什麼玩意兒，但他曾經在姊姊讀小學一年級時，帶她上法院旁聽席觀摩並認真告訴她：「坐在上面的都是男法官，爸爸希望有一天，你也能坐上那個位置」；父親從不像一般人一樣限制女孩子繼續求學，只要肯讀、願意讀，不分男女他都栽培，有好幾次兄弟姊妹龐大的註冊費用幾乎讓他捉襟見肘，但家父從未要求女兒放棄就學。此外，也要感謝外子，在日常仍可見到習慣以謾罵、嘲弄妻子來壯大自己聲勢的男人群中，他卻自奉是「大女人主義」的小男人，經常把我寫的書當作禮物



贈送親朋好友，一副「夫以妻為榮」的模樣；我因研究工作造成的怠忽職守（家務），他不但由衷的包容、體諒與尊重，還軟硬兼施的要我和他一起嘗試所謂「男性」的興趣：嚼檳榔、抽煙喝酒、研究汽機車……，尤其是開車上路，在他的威脅利誘下，我終於突破對機械類的莫名恐懼，而能完全體會身手矯捷的穿梭在人陣、車陣中的快意，以及奔馳在高速公路上時，隨著自己喜愛的音樂大聲「吼叫」的激昂感動，那是深陷都市叢林的現代人雖短暫卻盡興的徹底解放。

可以這麼說，女性主義是在批判父權體制並不是在反抗男人，不管男、女皆是父權體制的受害者，而支持女權運動者也非全是女人，許多男性不僅在爭取女性權益的努力上不遺餘力，他們也經常扮演啟蒙者的重要角色。因此，本書有兩個重點，一在探討女權運動和女性主義，二是尋求兩性和諧發展的可能性，並且嘗試提出可行的方案。每章開始之前，都會設計兩道「思考題」，以便導引進入主題；每章最後，也會列出該章的「影片資料」和「主要參考文獻」，提供讀者進一步自修或教學之用。全書分成七章：第一章「緒論」，主要說明女權運動發展至今所面臨的困境。第二章隨著對「女權運動」的回顧，在每個階段裡面，女性傑出人物和女哲學家會穿插其中，讓年輕的女性讀者藉由這些曾被隱姓埋名的女傑，激勵自己樹立學習的典範。第三章「女性主義」方面，則介紹六個主要的派別，分別追溯其原初之論述來源，再列舉代表人物的思想重點和主要著作，隨後並對該派別論述不足之處提出反省批判。女哲學家未必就支持女權運動，漢娜·鄂蘭就是最明顯的例子，因此，第四章專門討論她精湛的哲學思維，以及她自願委身為海德格（M. Heidegger）情婦的崇男情結。第五章開始進入現代兩性關係的主題，從性別差異的分析，到性別平等教育的具體方式。第六章討論兩性的友情、愛情、婚姻、外遇……等，各方面可能面臨的情慾、墮胎、性暴力、家庭暴力、亂倫……等問題，並且也嘗試深入瞭解同志文化的現象。最後第七章，則以「均衡差異和平等的性別正義」，作為對女權運動未來的展望。

我並非生來就是女性主義者，我的自覺歷程是在閱讀中匍匐前進的，打從首



次展讀第一本女性主義的著作開始，就已經不由自主的走入質疑、反抗、顛覆、掙扎、調整……的漫漫長路中，這其實是一種重新定義自我的歷程。在每一次的衝擊、反省過程中，彷彿都在否定、出賣昔日篤定的情感與價值，這種對立衝突，就如同黑格爾（G. W. F. Hegel）的正反合辯證歷程，在不斷的揚棄和提升中看見螺旋式緩慢推升的曙光，而非只是原地打轉的困窘。因此，如果閱讀女性主義的作品能夠產生感動，我認為女權意識即已萌芽，接下來，要準備迎接憤怒、焦慮、恐懼、孤獨、虛無……五味雜陳的情緒，這對人際關係可能造成負面的影響；當然，人總要懷抱希望尋求生存的意義，任何探索是要發現驚奇和感動，而不是準備毀滅一切，研究女性主義不是要作繭自縛，而是期待成為破繭而出翩翩飛舞的彩蝶。

如今，就在此書完稿之時，我自認對傳播女性論述的任務已經略盡棉薄，在一開始就已纏捲其中的自我實踐卻仍將繼續。陽光燦爛，但卻可能刺眼，成長之路有時常是荊棘滿地，很難毫髮無傷，可是就在結疤的傷口上，我們可以為自己的堅毅喝采。自我成長之路幾乎至死方休，每個人都用自己的方式在摸索出口，我是個女人，從出生即貼上的標籤，讓我能夠輕易的從女性角度切入反省自身的處境，不是要革什麼命，只為活得更自在。就如同泰戈爾（R. Tagore）優美的詩文提到：「使生如夏花之絢爛，死如秋葉之靜美」（《飛鳥集》）；讀書、寫書對我而言，都是在尋找天涯知音，並且期許自己也能像波娃（S. Beauvoir）的名言一樣：「勿負此生」，如此而已。

林麗珊

2001年7月12日

謹識於 康詩丹郡